

Dear customer! The need to fill in this questionnaire is determined by the recommendations developed by the Financial and Capital Market Commission of the RL and international standards for banking activities in control over economic activities of the Customer, which are binding for all credit institutions registered in the Republic of Latvia and branches of foreign credit institutions registered in Latvia. This information is for internal use only and the Bank guarantees confidentiality of this information according to article 61 of the Law on Credit Institutions of the Republic of Latvia.

Уважаемый клиент! Необходимость заполнения данной анкеты обусловлена разработанными рекомендациями Комиссии Рынка финансов и капитала ЛР и международными стандартами банковской деятельности в сфере контроля за хозяйственной деятельностью Клиента, являющимися обязательными для всех зарегистрированных кредитных учреждений Латвийской Республики и представительств зарубежных кредитных учреждений, зарегистрированных в Латвии. Информация предназначена для внутреннего пользования, и Банк, в соответствии со ст. 61 Закона Латвийской Республики "О кредитных учреждениях", гарантирует ее конфиденциальность.

Customer / Клиент

Full title of company

Полное название предприятия

Legal address

Юридический адрес

Actual address

Фактический адрес

Registration number

Регистрационный номер

Country and date of registration

Государство и дата регистрации

Authorised person/-s (persons with the right to sign) of Customer / Уполномоченное/-ые лицо/-а (лица с правом подписи) Клиента

Name, surname

Имя, фамилия

Position

Должность

Term of authorities

Срок доверенности

from

с

to

до

ID code* / birth date

Персональный код* / дата рождения

Passport

Паспорт

Another identity document

Другой идентификационный документ

series

серия

No.

№

Country of issue of identity document

Страна выдачи идентификационного документа

Validity term of identity document

Срок годности идентификационного документа

issued

выдан

valid until

действителен до

* only applicable to RL residents / относится только к резидентам ЛР

Contact information / Контактная информация

Name, surname of contact person

Имя, фамилия контактного лица

Telephone

Э-почта

Fax

Факс

E-mail

Э-почта

Company homepage address

Адрес домашней страницы предприятия

Company information / Информация о предприятии

Legal entity which issues or is entitled to issue bearer shares

Юридическое лицо, эмитирующее или имеющее право эмитировать акции предъявителя

Yes

Да

No

Нет

Information on availability of licenses (permits) to carry out certain activities or transactions

Сведения о наличии лицензий (разрешений) на осуществление определенного вида деятельности или операций

Yes

Да

No

Нет

Country of main business activities

Государство осуществления основной предпринимательской деятельности

Number of company employees

Количество сотрудников на предприятии

Origin sources of funds used in business activities

Источники происхождения денежных средств, используемых в предпринимательской деятельности

Main business partners (titles of companies)

Главные бизнес-партнеры (названия предприятий)

Company accounts with other Banks

Есть ли у предприятия счета в других банках

European banks

Банки Европы

CIS banks

Банки СНГ

Latvian banks

Банки Латвии

Other

Другие

Account opening purpose

Цель открытия счета

To receive income from main activities

Получение доходов от основной деятельности

Tax payments

Налоговые платежи

Payments for main activities, coverage of expenses

Платежи по основной деятельности, оплата расходов

Deposit, investments

Депозит, инвестиции

Other (please specify)

Другое (просим указать)

Which services of the Bank are you planning to use?

Какие услуги Банка Вы планируете использовать?

LVL transfers

Перечисления в LVL

Transfers in other currencies

Перечисления в других валютах

Payment cards

Платежные карты

Cash transactions

Кассовые операции

Crediting

Кредитование

Currency Exchange

Конвертация валюты

Cheques

Чеки

Deposits

Депозиты

Trust transactions

Доверительные операции

Trust services in the amount more than 200,000 lats (equivalent)

Услуги траста на сумму свыше 200000 лат (эквивалент)

More than 20 payment cards

Более 20 платежных карт

Which services of the Bank are you planning to use?

Какие услуги Банка Вы планируете использовать?

Loans secured with financial tools or a guarantee issued by a third-country credit institution, except in cases when REPO transactions are executed

Суды, обеспечиваемые финансовыми инструментами, или гарантией, выданной кредитным учреждением третьей страны, кроме случаев, когда осуществляются сделки РЕПО

Private banker's services
Услуги приватбанкинга**Documentary operations**
Документарные операции**Other**
Другое**Company main type of activities / Вид основной деятельности предприятия****Insurance / Страхование**

AD01

Insurance
Страхование

AD02

Rendering reinsurance services:

Предоставление услуг перестрахования

the service provider is properly licensed, and monitoring of the service provider is carried out

поставщик услуг надлежащим образом лицензирован и за ним осуществляется надзор

Yes**No****the service provider has been rated by international rating agencies in the investment category**

поставщику услуг международными рейтинговыми агентствами дана оценка в категории инвестиций

Yes**No****La****Net****Maintenance / Ведение хозяйства**

AS01

Collection of sewage, waste and similar activities

Удаление сточных вод, отходов и аналогичная деятельность

AS02

Collection, cleaning and distributions of water

Сбор, очистка и распределение воды

AS03

Building maintenance

Хозяйственное обслуживание помещений

AS04

Cleaning and maintenance of premises

Уборка и обслуживание помещений

AS05

Maintenance of real estate

Хозяйственное обслуживание недвижимости

AS06

Providing public utilities services

Предоставление коммунальных услуг

Construction / Строительство

BV01

Construction (construction site preparation)

Строительство (подготовка строительного участка)

BV02

Construction of buildings and structures

Строительство зданий и сооружений

BV03

Construction (mounting of engineering equipment in buildings and structures)

Строительство (монтаж инженерного оборудования зданий и сооружений)

BV04

Construction (finishing works)

Строительство (Производство отделочных работ)

BV05

Construction (lease of construction equipment and devices with operator)

Строительство (Аренда строительных машин и оборудования с оператором)

BV06

Lease of cars and devices without operator

Аренда машин и оборудования без оператора

Computer Technologies / Компьютерные технологии

DT01

Activities linked with use of computing equipment and information technologies

Деятельность, связанная с использованием вычислительной техники и информационных технологий

DT03

Software

Программное обеспечение

DT02

Information Technologies

Информационные технологии

Financial services/mediation / Финансовые услуги/посредничество

FP01

Financial mediation (money mediation, other financial mediation)

Финансовое посредничество (Ленное посредничество, Прочее финансовое посредничество)

FP03

Investments in real estate

Инвестиции в недвижимость

FP02

Auxiliary activities in financial mediations

Вспомогательная деятельность в сфере финансового посредничества

FP05

Rendering encashment services

Предоставление услуг инкассации

FP04

Mediation in real estate transactions

Посредничество в сделках с недвижимым имуществом

FP06

Rendering cash services (for example, cash desks, currency exchange offices, money transfer agents or other service providers offering money transfer possibilities)

Предоставление денежных услуг (например, расчетные кассы, пункты обмена валют, агенты по денежным перечислениям или другие поставщики услуг, предлагающие возможности денежных перечислений)

Mining / Добыча

IG01

Mining of crude oil and natural gas, services in these industries

Добыча сырой нефти и природного газа: предоставление услуг в этих отраслях

IG03

Mining of other minerals

Добыча прочих полезных ископаемых

IG02

Mining of coal, brown coal and peat

Добыча каменного угля, бурого угля и торфа

Agriculture / Сельское хозяйство

LS01

Agriculture

Сельское хозяйство

Forestry / Лесное хозяйство

MS01

Forestry and services in this industry

Лесное хозяйство и предоставление услуг в этой области

Polygraph services / Полиграфическая деятельность

PP01

Publishing and polygraph, binding of information carriers

Издательская и полиграфическая деятельность, тиражирование записанных носителей информации

Services / Предоставление услуг

PS01

Providing of personal services

Предоставление персональных услуг

PS02

Providing of household services

Предоставление услуг по ведению домашнего хозяйства

PS03

Providing of other services

Предоставление прочих видов услуг

PS04

Business consultations

Бизнес-консультации

PS05

Audit

Аудит

PS06

Company registration

Регистрация компании

PS07

Mediation services

Услуги посредничества

PS08

Registration and maintenance of firms

Регистрация и обслуживание фирм

PS09

Training in trade

Обучение в торговле

PS10

Marketing

Маркетинг

PS11

Legal services

Юридические услуги

PS12

Translation services

Услуги по переводам

PS13

Advertising services

Рекламные услуги

PS14

Consultation services

Консультационные услуги

PS15

Car maintenance services

Услуги автосервиса

PS16

Insolvency process cost

Издержки процесса неплатежеспособности

PS17

Market research

Исследования рынка

PS18

Journalism

Журналистика

PS19

Recruitment consultations

Консультации по подбору персонала

PS20

Lease of domestic appliances of personal use

Прокат бытовых изделий и предметов личного пользования

PS21

Organisation of gambling

Организация азартных игр

PS22

A freelance accountant, lawyer or service provider in establishment and maintenance of a legal formation, who has opened an account in his/her name, in which he/she carries out financial transactions on behalf of customers (executor)

Бухгалтер по внешним услугам, адвокат или лицо, предоставляющее услуги по учреждению юридического образования или услуг обеспечения деятельности, которое в финансовом учреждении открывает на свое имя счет для осуществления финансовых сделок от имени клиентов (судебный исполнитель)

Company main type of activities (continued) / Вид основной деятельности предприятия (продолжение)

Project development and management / Разработка и управление проектами

PV01 **Investments in project management** PV02 **Road reconstruction project development** PV03 **Engineering bureau**
 Инвестиции в управление проектами Разработка проектов по реконструкции дорог Инженерное бюро

Production / Производство

RA01 **Production of ready-made metal products** RA02 **Production of machines and equipment**
 Производство готовых металлических изделий Производство машин и оборудования

RA03 **Production of food including beverage** RA04 **Production of tobacco**
 Производство пищевых продуктов, включая напитки Производство табачных изделий

RA05 **Production of clothing, currying and colouring of fur** RA06 **Production of textile**
 Производство одежды, выделка и крашение меха Текстильное производство

RA07 **Production of leather and footwear**
 Производство кожи, изделий из кожи и производство обуви

RA08 **Processing of wood and production of wood, cork products, except furniture**
 Обработка древесины и производство изделий из дерева и пробки, кроме мебели

RA09 **Production of furniture and other products not included in other groups**
 Производство мебели и прочих продукции, не включенной в другие группы

RA10 **Production of pulp, wood-pulp, paper, cardboard and their products**
 Производство целлюлозы, древесной массы, бумаги, картона и изделий из них

RA11 **Production of shale, oil products and nuclear materials** RA12 **Production of rubber and plastic products**
 Производство кокса, нефтепродуктов и ядерных материалов Производство резиновых и пластмассовых изделий

RA13 **Production of other non-metal and mineral products** RA14 **Production of metallurgy**
 Производство прочих неметаллических минеральных продуктов Металлургическое производство

RA15 **Chemical production** RA16 **Production of office and computing equipment**
 Химическое производство Производство офисного оборудования и вычислительной техники

RA17 **Production of electric machines and electric equipment**
 Производство электрических машин и электрооборудования

RA18 **Production, delivery and distribution of electric energy, gas, steam and hot water**
 Производство, передача и распределение электроэнергии, газа, пара и горячей воды

RA19 **Production of radio, TV and communications equipment**
 Производство аппаратуры для радио, телевидения и связи

RA20 **Production of medical, measure, optical devices and equipment, watches**
 Производство изделий медицинской техники, средств измерений, оптических приборов и аппаратуры, часов

RA21 **Production of cars, trailers and semitrailers**
 Производство автомобилей, прицепов и полуприцепов

RA22 **Production of ships, aircrafts, spacecrafts and other transport means**
 Производство судов, летательных и космических аппаратов и прочих транспортных средств

RA23 **Processing of secondary raw materials** RA24 **Knitting**
 Обработка вторичного сырья Вязание

RA25 **Production** RA26 **Light industry**
 Изготовление Легкая промышленность

Telecommunications/Online business / Телекоммуникации/Интернет-бизнес

TK01 **Online business**
 Интернет-бизнес

TK02 **Communications (operations in mail and courier, electronic communications)**
 Связь (Почтовая и курьерская деятельность, деятельность в области электросвязи)

TK03 **Mobile communication**
 Мобильная связь

Transport services/ Услуги транспорта

TR01 **Transport services** TR02 **Land transport operations**
 Услуги транспорта Деятельность сухопутного транспорта

TR03 **Water transport operations** TR04 **Air transport operations**
 Деятельность водного транспорта Деятельность воздушного транспорта

TR05 **Auxiliary transport and auxiliary transport operations**
 Вспомогательная и дополнительная транспортная деятельность

Trade / Торговля

TR01 **Operations with real estate**
 Операции с недвижимостью

TR02 **Wholesale including trade via agents, except trade of transport means and motorbikes**
 Оптовая торговля, включая торговлю через агентов, кроме торговли транспортными средствами и мотоциклами

TR03 **Wholesale of agricultural raw materials and cattle**
 Оптовая торговля сельскохозяйственным сырьем и живыми животными

TR05 **Trade of transport means and motorbikes, their technical maintenance and repair**
 Торговля транспортными средствами и мотоциклами, их техническое обслуживание и ремонт

TR06 **Retail, except trade of car transport and motorbikes, repair of domestic and personal use appliances**
 Розничная торговля, кроме торговли автотранспортными средствами и мотоциклами; ремонт бытовых изделий и предметов личного пользования

TR07 **Online trade** TR08 **Mediation in trade** TR09 **Oil and oil products**
 Интернет-торговля Посредничество в торговле Нефть и нефтепродукты

TR10 **Trade in precious metals and gemstones** TR11 **Trade in weapons and ammunition**
 Торговля драгоценными металлами и камнями Торговля оружием и боеприпасами

Tourism, hotels / Туризм, гостиницы

TV01 **Operations of hotels and restaurants**
 Деятельность гостиниц и ресторанов

TV02 **Organisation of leisure, entertainment, cultural and sport events**
 Деятельность по организации отдыха и развлечений, культуры и спорта

TV03 **Tourism**
 Туризм

Healthcare / Veselības aprūpe

VA01 **Healthcare and social services** VA02 **Healthcare consultations**
 Здравоохранение и предоставление социальных услуг Консультации по медицинским вопросам

Activities of public unions / Деятельность общественных объединений

VO0 **Activities of public unions**
 Деятельность общественных объединений

Company main type of activities (continued) / Вид основной деятельности предприятия (продолжение)

State administration and military security / Государственное управление и обеспечение военной безопасности

W01 **State administration and military security, mandatory social insurance**
Государственное управление и обеспечение военной безопасности; обязательное социальное обеспечение

Science and education / Наука и образование

ZI01 **Scientific research and development**
Научные исследования и разработки

ZI02 **Education**
Образование

Fishery / Рыбный промысел

ZS01 **Fishing, fishery and related services**
Рыболовство, рыбновластво и предоставление услуг в этих областях

Other (please specify)
Другое (просим указать)

Information about transactions / Информация об операциях

Transaction type Вид операции	Currency Валюта	Estimated number of transactions per month Планируемое количество операций в месяц	Estimated maximum volume per transaction Планируемый максимальный объем одной операции	Estimated maximum turnover per month Планируемый максимальный оборот в месяц
Payments (including purchases paid with payment cards) Платежи (в том числе покупки, оплачиваемые посредством платежных карт)				
Cash transactions (including purchases paid with payment cards) Операции с наличными средствами (в том числе операции с платежными картами)				

Is your business of irregular (seasonal) nature?

Носит ли Ваша деятельность нерегулярный (сезонный) характер?

Yes
Да

No
Нет

If „Yes“ please specify in which months significant increase of turnover is possible

Если „Да“, уточните, в какие месяцы года возможно существенное увеличение оборота

Please specify main countries with which company cooperates

Пожалуйста, назовите главные государства, с которыми сотрудничает предприятие

Latvia
Латвия

USA, Canada
США, Канада

European Union (specify)
Европейский Союз (уточнить)

Russia and CIS (specify)
Россия и СНГ (уточнить)

Asia (specify)
Азия (уточнить)

Latin America (specify)
Латинская Америка (уточнить)

Other
Другие

Hereby I confirm that the information I have specified in this questionnaire is complete and true. I undertake to inform the bank in writing about any changes within 3 business days.

Подтверждаю, что информация, указанная мной в данной анкете, является полной и правдивой. Обязуюсь письменно уведомлять банк о любых изменениях, касающихся сведений, указанных в анкете, в течение 3 рабочих дней.

Notes

Примечания

Signatures / Подписи

Customer / Клиент

Bank representative / Представитель Банка

date of filling in
дата заполнения

place of filling in
место заполнения

name, surname
имя фамилия

stamp
печать

signature
подпись

stamp
печать

signature
подпись

Filled in by Bank

Заполняется Банком